

Torrance Unified School District

2335 PLAZA DEL AMO
P. O. BOX 2954
TORRANCE, CALIFORNIA 90509-2954

TELEPHONE (310) 972-6500
www.tusd.org

BOARD OF EDUCATION
JEREMY GERSON
JAMES HAN
DON LEE
BETTY LIEU
TERRY RAGINS

SUPERINTENDENT OF
SCHOOLS

Dear Parent/Guardian:

Each year, students in grades three through eight and high school participate in the California Assessment of Student Performance and Progress (CAASPP).

This year, your child will take the following test(s), depending on their grade level:

- Smarter Balanced Summative Assessments for English language arts/literacy and mathematics in grades three through eight and grade eleven
- California Science Test (CAST) in grades five and eight and once in high school

The Smarter Balanced Summative Assessments and the CAST are online tests that measure what your student knows and is able to do. The tests include many different types of questions that allow students to interact with the test questions. Results help identify gaps in knowledge or skills early on so your child can get the support needed to be successful in school.

You are an important part of your child's education. To help your child get ready for the test you can:

- Talk about the test with your child. Make sure they are not scared or anxious.
- Tell your child that you and their teacher have high expectations and are both there to help, every step of the way.
- Take a practice test with your child.
- Make sure your child gets a good night's sleep and a nutritious breakfast before testing.

To learn more about the Smarter Balanced Summative Assessments or the CAST, go to the California Department of Education Parent Guides to Understanding Web page at <https://www.cde.ca.gov/ta/tg/ca/parentguidetounderstand.asp>.

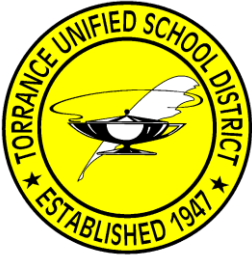
You also can look at sample test questions on the practice tests, which can be found on the CAASPP Web Portal at <http://www.caaspp.org/practice-and-training/index.html>.

We are also excited to announce that you can now view your student's score reports from prior year(s) via PowerSchool. To see this information, log into your PowerSchool account then choose Score Reports from the menu on the left side. Select your desired Assessment and the Assessment Year from the drop-down boxes and click "Get Report". Please note that students take CAASPP in grades 3-8 and typically 11 only.

If you have questions, please contact your student's school directly.

Sincerely,

Jeff Nielsen
Interim Principal
Madrona Middle School
310-533-4562 ext. 8780
nielsen.jeffrey@tusd.org



Torrance Unified School District

2335 PLAZA DEL AMO
P. O. BOX 2954
TORRANCE, CALIFORNIA 90509-2954

TELEPHONE (310) 972-6500
www.tusd.org

BOARD OF EDUCATION
JEREMY GERSON
JAMES HAN
DON LEE
BETTY LIEU
TERRY RAGINS

SUPERINTENDENT OF
SCHOOLS

Estimado Padre de Familia/Tutor:

Cada año, los estudiantes de tercer a octavo grado y de la escuela preparatoria (*high school*) participan en la Evaluación de Rendimiento y Progreso Académico del Estudiante de California (CAASPP).

Este año, su estudiante tomará los siguientes exámenes, de acuerdo a su nivel de grado:

- Evaluaciones Sumativas *Smarter Balanced* para artes del lenguaje en inglés/lectoescritura y matemáticas en los grados tercero a octavo y 11º grado
- Prueba de Ciencias de California (CAST) en los grados quinto y octavo, y una vez en la escuela preparatoria.

Las Evaluaciones Sumativas *Smarter Balanced* y el CAST son exámenes en línea que miden lo que su estudiante sabe y puede hacer. Las pruebas incluyen muchos tipos diferentes de preguntas que permiten a los estudiantes interactuar con las preguntas de la prueba. Los resultados ayudan a identificar con anticipación las brechas en el conocimiento o las habilidades para que su estudiante pueda obtener el apoyo necesario para lograr el éxito en la escuela.

Usted es una parte importante en la educación de sus hijos. Para ayudar a su estudiante a prepararse para el examen, usted puede:

- Hablar sobre la prueba con su estudiante. Asegúrese de que no estén asustados o ansiosos.
- Decirle a su estudiante que usted y su maestro tienen altas expectativas y que ambos están allí para ayudarlo en cada paso del camino.
- Hacer una prueba de práctica con su estudiante.
- Asegurarse que su estudiante duerma bien y tome un desayuno nutritivo antes de la prueba.

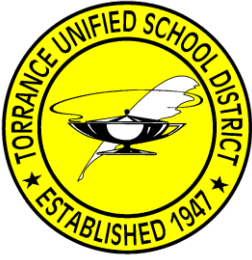
Para obtener más información sobre las Evaluaciones Sumativas *Smarter Balanced* o el CAST, visite la página web de las Guías para Padres del Departamento de Educación de California en <https://www.cde.ca.gov/ta/tg/ca/parentguidetounderstand.asp>.

También puede ver ejemplos de preguntas de la prueba en las pruebas de práctica, que se pueden encontrar en el portal web del CAASPP en <http://www.caaspp.org/practice-and-training/index.html>.

También nos complace anunciar que ahora usted puede ver los informes de resultados de su estudiante de años anteriores a través de PowerSchool. Para ver esta información, ingrese a su cuenta de PowerSchool y luego seleccione *Score Reports* (Informes de Resultados) en el menú del lado izquierdo. Seleccione la Evaluación deseada y el Año de Evaluación en los cuadros desplegados y haga clic en "*Get Report*" (Obtener Informe). Tenga en cuenta que los estudiantes toman el CAASPP en los grados 3-8 y típicamente 11 solamente.

Si tiene preguntas, comuníquese directamente con la escuela de su estudiante.

Jeff Nielsen
Interim Principal
Madrona Middle School
310-533-4562 ext. 8780
nielsen.jeffrey@tusd.org



Torrance Unified School District

2335 PLAZA DEL AMO
P. O. BOX 2954
TORRANCE, CALIFORNIA 90509-2954

TELEPHONE (310) 972-6500
www.tued.org

BOARD OF EDUCATION
JEREMY GERSON
JAMES HAN
DON LEE
BETTY LIEU
TERRY RAGINS

SUPERINTENDENT OF
SCHOOLS

保護者各位:

毎年、3年生から8年生まで、およびハイスクールの全生徒は、カリフォルニア生徒学力進歩評価テスト (CAASPP) に参加します。

お子さんは今年度、学年によって、以下のテストを受けます:

- 3-8年生と11年生は、英語ランゲージアーツ/リテラシーおよび数学のスマーターバランス累積評価テスト
- 5年生と8年生、そしてハイスクールで1度、カリフォルニア科学テスト (CAST)

スマーターバランス累積評価テストとCASTは、オンラインのテストで、生徒の知識と能力を測るものです。テストには、生徒とテスト質問 (問題) が相互作用し合うようなさまざまなタイプの問題が含まれます。このテストの結果により、知識または能力で欠けているところを早期に見つけることで、お子さんが学校で成功するために必要なサポートを受けられるようにする助けとなります。

保護者の皆様はお子さんの教育において重要な役割を果たしています。テストに備えて家庭でできることとしては以下のようなことがあります:

- テストについてお子さんと話し合う。恐怖心や不安感を取り除くようにする。
- 親や先生は高い期待を抱いていて、問題があればいつでも助けてくれることをお子さんにわからせる。
- お子さんといっしょに練習テストに取り組んでみる。
- テストの前は十分な睡眠をとらせ、バランスのとれた朝食をとらせる。

スマーターバランス累積評価テストとCASTについてより詳しい情報を得るには、カリフォルニア教育局 (CDE) 保護者のためのガイド (Parent Guides to Understanding) のウェブページ <https://www.cde.ca.gov/ta/tg/ca/parentguidetounderstand.asp> をご覧ください。

また、CAASPPウェブポータル <http://www.caaspp.org/practice-and-training/index.html> にある練習テストのサンプル問題を見ることもできます。

また、PowerSchoolから過去のテスト結果を見ることができるようになりました。まずPowerSchoolにログインし、左側のメニューから [Score Reports] (テスト結果レポート) を選択します。ドロップダウンボックスからテスト名 (Assessment) とテストを受けた年 (Assessment Year) を選択して、[Get Report] (レポートの取得) をクリックすると、テスト結果が表示されます。通常、3年生から8年生までの生徒および11年生の生徒のみCAASPPテストを受けます。

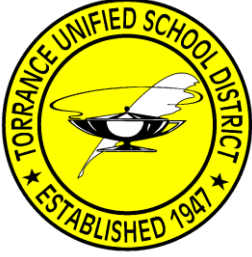
何かご質問がございましたら、お子さんの学校まで直接お問い合わせください。

학부모/보호자께:

매년, 3학년에서 8학년 그리고 고등학교 학생들은 캘리포니아 학생 학력 및 진도 평가 (CAASPP)에 참여합니다.

올해, 여러분 자녀는 자신의 학년에 따라, 다음의 시험(들)을 치르게 될 것입니다:

- 3학년에서 8학년 그리고 11학년에 치르는 영어/읽고 쓰기 기술 및 수학에 관한 스마트 밸런스 종합 평가
- 5학년과 8학년 그리고 고등학교에서 한 번 치르는 캘리포니아 과학 시험 (CAST)



Torrance Unified School District

2335 PLAZA DEL AMO
P. O. BOX 2954
TORRANCE, CALIFORNIA 90509-2954

TELEPHONE (310) 972-6500
www.tusd.org

BOARD OF EDUCATION
JEREMY GERSON
JAMES HAN
DON LEE
BETTY LIEU
TERRY RAGINS

SUPERINTENDENT OF
SCHOOLS

스마터 밸런스 종합 평가와 CAST는 여러분 자녀가 무엇을 알고 있고 할 수 있는가를 측정하는 온라인 시험입니다. 이 시험은 학생들이 시험 질문과 상호작용하도록 하는 다양한 유형의 질문들을 포함합니다. 결과는 지식이나 기술의 차이를 조기에 확인하여 여러분 자녀가 학교에서 성공하는데 필요한 도움을 받을 수 있도록 합니다.

여러분은 자녀의 교육에 중요한 부분입니다. 자녀가 시험에 준비되도록 돕기 위해 여러분이 할 수 있는 몇 가지 사항:

- 자녀와 시험에 관해 이야기해 보세요. 자녀가 두려워하거나 불안해하지 않도록 해주십시오.
- 여러분과 학생의 교사는 높은 기대를 하고 있으며 매 순간, 두 사람 모두 도와주려고 계신다는 것을 자녀에게 알려주십시오.
- 자녀와 연습 시험을 치러보세요.
- 자녀가 시험 보기 전 밤에 잘 자고 영양가 있는 아침을 먹도록 확인해 주십시오.

스마터 밸런스 종합 평가 또는 CAST에 관해 자세히 알고 싶으시면, 캘리포니아 교육부의 이해를 위한 학부모 안내 웹사이트인, <https://www.cde.ca.gov/ta/tg/ca/parentguidetounderstand.asp>를 방문하십시오.

여러분은 또한 CAASPP웹 포털인, <http://www.caaspp.org/practice-and-training/index.html>에서 찾을 수 있는 연습 시험의 샘플 시험 문항을 살펴볼 수 있습니다.

우리는 또한 여러분께서 이제 파워스쿨을 통해 전년도(들)의 자녀 점수 보고서를 보실 수 있음을 알려드리게 되어 기쁩니다. 이 정보를 보시려면, 여러분의 파워스쿨 계정으로 로그인하신 후 왼쪽 메뉴의 Score Reports(점수 보고서)를 선택하십시오. 드롭-다운 상자에서 원하는 평가 및 평가 연도를 선택하신 후 "Get Report(보고서 받기)"를 클릭하십시오. 학생은 3-8학년과 보통 11학년에만 CAASPP 평가를 치름을 알고 계시기 바랍니다.

질문이 있으시면, 자녀의 학교에 직접 연락하시기 바랍니다.

Jeff Nielsen
Interim Principal
Madrona Middle School
310-533-4562 ext. 8780
nielsen.jeffrey@tusd.org